

sailbox

Sicherheits-Dispositiv /
Dispositif de sécurité

Biel - Kleinboothafen



mOcean

NOTFALLNUMMER +41 32 510 08 30
NUMÉRO D'URGENCE +41 32 510 08 30

**SCHÄDEN MELDEN AN/
EN CAS DE DOMMAGES, CONTACTER
service@sailbox.ch**

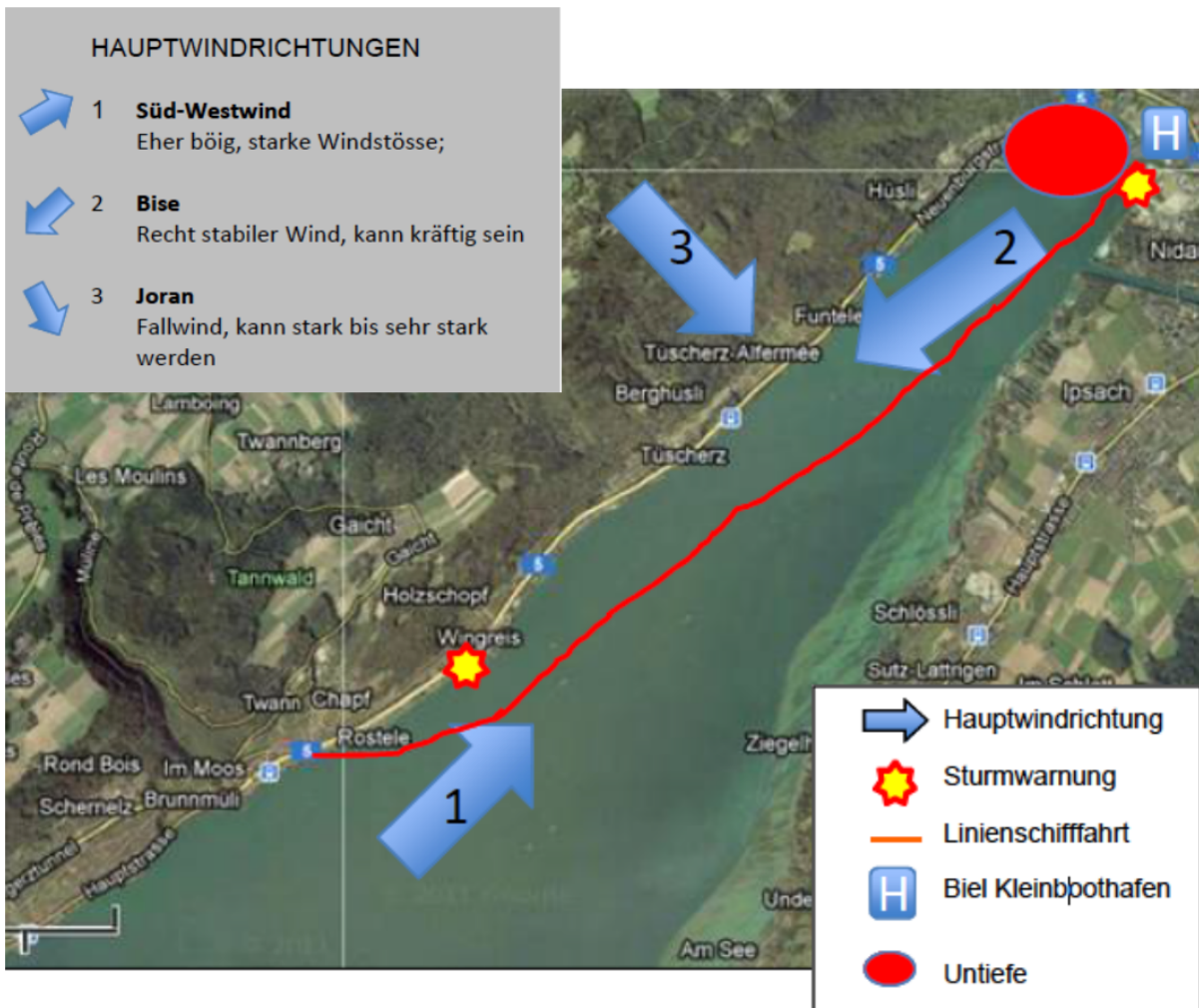
IMPRESSUM

Inhalt & Design

© Sailbox AG

Sailbox AG
Walchestrasse 30, CH-8006 Zürich
+41 32 511 15 26, office@sailbox.ch

SICHERHEITSDISPOSITIV / DISPOSITIF DE SÉCURITÉ



- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Vent du sud-ouest : | beaucoup de rafales |
| 2. Bise : | vent stable, peut devenir fort |
| 3. Joran : | vent imprévisible qui arrive soudainement avec les orages et précipitations |
| Ligne et cercle rouge : | haut-fond |

UNTIEFEN & HINWEISE / HAUT-FOND ET INSTRUCTIONS

Beim Steg zum Ufer ist es sehr schnell seicht. Das gesamte südliche Ufer des Sees ist untief und hat einige Sandbänke. Immer 300 Meter Abstand zum Ufer halten.

Depuis le ponton qui mène à la rive, c'est très rapidement peu profond. Toute la rive sud du lac est peu profonde et comporte quelques bancs de sable. Gardes toujours une distance de 300 mètres de la rive.

STURMWARNUNG

40 Blitze pro Minute  VORSICHT - STARKWIND-WARNUNG


Verhalten: Wetter gut beobachten, in die Nähe des Hafens segeln oder geschütztes Gebiet anlaufen. Eigenes Können richtig einschätzen und frühzeitig mittels Segel reffen die Segelfläche reduzieren.

Tipp: Wenn Du nur schon daran denkst man könnte vielleicht Reffen - dann tu es!

90 Blitze pro Minute  STURMWARNUNG

Verhalten: Sofort zurück in den Hafen oder geschütztes Gebiet anlaufen und Schwimmwesten tragen. Wenn kein geschütztes Gebiet oder der Hafen angelaufen werden können, die Segel bergen und den Anker voll auswerfen. Dabei genügend Lee-Raum zum Ufer einplanen und den Sturm auf offenem Wasser abwettern.

AVIS DE TEMPÊTE

40 apparitions de lumière par minute  Feux scintillants oranges : PRUDENCE – AVIS DE VENT FORT

Comportement : L'équipage doit porter un gilet de sauvetage. Bien observer la météo, naviguer à proximité du port ou d'une zone abritée. Se préparer à prendre un ris, afin de pouvoir faire face à une dégradation du temps.

Conseil : Si tu réfléchis à prendre un ris - cela signifie qu'il est temps de réduire la surface vélique !

90 apparitions de lumière par minute  Feux scintillants oranges : AVIS DE TEMPÊTE

Comportement : Mettre les gilets de sauvetage et rentrer immédiatement au port ou dans une zone protégée. S'il n'est pas possible d'atteindre une zone protégée ou de rejoindre le port, affaler les voiles et mouiller l'ancre. Prévoir suffisamment d'espace sous le vent jusqu'à la rive et rester sur le lac jusqu'à ce que la tempête soit passée.

NOTFALL, DEFEKTE ODER MÄNGEL / SITUATION D'URGENCE, MANQUES OU DOMMAGES

Im Falle von **Seenot** bitte zuerst die zuständigen Rettungsdienste kontaktieren. Sobald alle Personen und die mOcean in Sicherheit sind, den Zwischenfall bei Sailbox telefonisch unter +41 32 510 08 30 melden und innerhalb von 12h einen schriftlichen Rapport service@sailbox.ch zukommen lassen.

Bei **Kollisionen** mit anderen Schiffen oder beim Einparken in die Box des Hafens erwarten wir ebenfalls eine sofortige Meldung per Mail.

Allgemein bitte alle **Mängel und Defekte** stets an Sailbox per **Mail** rapportieren: service@sailbox.ch. Telefonische Meldungen unter +41 32 510 08 30 bitte nur, wenn die mOcean in einem **nicht segelbaren Zustand** angetroffen oder hinterlassen wird.

En cas de **situation d'urgence ou d'avarie**, d'abord contacter les services de secours compétents. Dès que l'équipage et le mOcean sont en sécurité, informer Sailbox par téléphone au +41 32 510 08 30 et envoyer un rapport écrit à service@sailbox.ch dans un délai de 12 heures.

Tous les dommages ou les défauts constatés sont à reporter à service@sailbox.ch.

En cas de collisions avec d'autres bateaux sur le lac ou en s'amarrant dans le port, prière de contacter immédiatement Sailbox par téléphone.